

Isa

Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְלֹא-וַיִּבְרָא 1
ও-না- ও-যে-বিশ্বাসঘাতকতা-করে লুপ্ত-হয়েছে না ও-তুমি যে-লুপ্ত-করে হায়
H3808 H0898 H7703 H3808 H7703 H1945

כִּי-לֹא- 2
যখন-তুমি-থামবে তুমি-লুপ্ত-হবে যে-লুপ্ত-করে যখন-তুমি-শেষ-করবে তার-সাথে বিশ্বাসঘাতকতা-করা-হয়েছে
H5239 H7703 H7703 H8552 H0898

וְ 3
তোমার-সাথে তারা-বিশ্বাসঘাতকতা-করবে- বিশ্বাসঘাতকতা-করতে
H0898 H0898

দেখ! তোমরা যারা তোমাদের কাছ থেকে কখনও কিছু চুরি করেনি, তাদের সঙ্গে ঝগড়া করো আর তাদের জিনিস চুরি করো। তোমরা সেই সব লোকের বিপক্ষে যাবে, যারা কখনো তোমাদের বিপক্ষে যায়নি। তাই যখন তোমরা চুরি করা বন্ধ করবে অন্য লোকরা তখন তোমাদের কাছ থেকে চুরি করবে। তোমরা যখন অন্যের বিপক্ষে যাওয়া বন্ধ করবে তখন অন্য লোকরা তোমাদের বিপক্ষে যাওয়া শুরু করবে। তখন লোকরা বলবে,

לְ 4
সকালে তাদের-বাহু হও আমরা-অপেক্ষা-করেছি তোমার-জন্য আমাদের-প্রতি-অনুগ্রহ-করুন যিহোবা
H1242 H2220 H1961 H3068

וְ 5
সকালের সময়ে আমাদের-পরিত্রাণ হ্যাঁ-
H6256 H3444 H0637

“প্রভু আমাদের প্রতি সদয় হোন। আমরা আপনার সাহায্যের জন্য অপেক্ষা করছি। প্রতিদিন সকালে আমাদের শক্তিদিন। আমরা বিপদে পড়লে আমাদের রক্ষা করুন।”

וְ 6
জনগণেরা ছড়িয়ে-পড়েছে তোমার-মহিমাতে জাতিরা পালিয়েছে কোলাহলের ধ্বনিতে
H7427 H5074

আপনার শক্তিশালী রব লোকদের ভয়চকিত করে এবং তারা আপনার কাছ থেকে দূরে পালাতে চায়। আপনার মহত্ব দেশগুলিকে পালিয়ে যেতে বাধ্য করবে।”

וְ 7
তাতে দৌড়ে পতঙ্গের দৌড়ের-মতো ফড়িঙের জড়ো-করা তোমাদের-লুট ও-জড়ো-করা-হবে
H8264 H1357 H4944 H2625 H0625 H7998 H0622

যুদ্ধে তোমরা জিনিসপত্র চুরি করবে। সেই সব জিনিস তোমাদের কাছ থেকে নিয়ে নেওয়া হবে। অনেক অনেক লোক আসবে। তারা তোমাদের ধনসম্পদ নিয়ে যাবে। এটা অনেকটা সেই সময়ের মতো হবে যখন পতঙ্গরা এসে শস্য ক্ষেতের সব ফসল খেয়ে নেয়।

וְ 8
ও-ধার্মিকতায় ন্যায়ে সিয়োনকে তিনি-পূর্ণ-করেন উচ্ছে তিনি-বাস-করেন কারণ যিহোবা উন্নত
H6666 H4941 H6726 H4390 H4791 H7931 H3068 H7682

প্রভু খুবই মহান। তিনি খুব উচ্চস্থানে বসবাস করেন। প্রভু সিয়োনকে সাধুতা এবং ধার্মিকতায় পূর্ণ করবেন।

אֶזְרָא:	הָיָא	יְהוָה	יְרָאת	וְדַעַת	חֲכֻמַּת	יְשׁוּעַת	דְּחַ	עֲתִידָא	אַמְוֵנָא	וְהָיָה	6
তাঁর-ধন	সেই	যিহোবার	ভয়	ও-বিদ্যার	জ্ঞানের	পরিত্রাণের	সমৃদ্ধি	তোমার-সময়ের	বিশ্বস্ততা	ও-হবে	
H0214	H1931	H3068	H3374	H1847	H2451	H3444	H2633	H6256	H0530	H1961	

ו
|

জেরুশালেম তুমি খুব ধনী | জেরুশালেমের লোক, তোমরা ঈশ্বরের জ্ঞান ও বিচক্ষণতা দ্বারা পরিপূর্ণ | তোমরা পরিত্রাণপ্রাপ্ত | তোমরা প্রভুকে শ্রদ্ধা কর এবং এটাই তোমাদের ধনী করেছে | সুতরাং তোমরা জান যে তোমরা সেটি করা অব্যাহত রাখবে |

יְבָכְיוּ:	מָר	שְׁלוֹם	מְלָאכְיָהוּ	חָזָק	עָשָׂה	אֶרְאִלָּם	הָן	7
কাঁদে	কড়া	শান্তির	দূতেরা	বাইরে	চিৎকার-করে	তাদের-বীরেরা	দেখ	
H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

কিন্তু শোন! বার্তাবাহকরা বাইরে কাঁদছে | যে সব বার্তাবাহকরা শান্তি আনছে তারাই খুব কাঁদছে |

מָאֵס	בְּרִית	הָרָה	אָרַח	עָבַר	שָׁבַת	מַמְלֹכֹת	וַיִּשְׁמַע	8
সে-অবজ্ঞা-করেছে	চুক্তি	সে-ভেঙেছে	পথের	যে-পথ-চলে	থেমেছে	রাজপথগুলো	ভয়াবহ-হয়েছে	
	H1285		H0734			H4546	H8074	
				אָנוּשׁ:	קָשָׁב	לָא	עָרִים	
				মানুষকে	সে-গণনা-করেছে	না	নগরগুলোকে	
				H0582	H2803	H3808		

রাস্তা ধ্বংস হয়ে গিয়েছে | পথ দিয়ে কেউ হাঁটছে না | মানুষ তাদের তৈরি চুক্তিভঙ্গ করেছে | লোকরা সাক্ষ্য, প্রমাণ কোন কিছুই বিশ্বাস করতে চাইছে না | কেউ কাউকে শ্রদ্ধা করছে না |

כְּעָרְמִים	הַשָּׁרוֹן	הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הַחֲפִיר	אֶרֶץ	אֶמְלֵלָהּ	אָבַל	9
মরুভূমির-মতো	শারণ	হয়েছে	স্নান-হয়েছে	লেবানন	লজ্জিত-হয়েছে	দেশ	শুকিয়ে-গেছে	বিলাপ-করে	
H6160	H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	
						וְכַרְמֵל:	בָּשָׂן	וַיִּנְעַר	
						ও-কমেল	বাশন	ও-সে-ঝরে-পড়ে	
						H3760	H1316	H5287	

দেশ রুগ্ন ও মৃতপ্রায় | লিবানোন মারা যাচ্ছে | শারণ উপত্যকা শুষ্ক ও শূন্য | একদা বাশন ও কর্মিলে সুন্দর গাছ জন্মাত, কিন্তু এখন শুকনো ও শূন্য |

אֶנְשָׁא:	עָתָה	אֶרְוֹמָה	עָתָה	יְהוָה	יְאֵמַר	אֶקְוֶם	עָתָה	10
আমি-মহত-হব	এখন	আমি-উন্নত-হব	এখন	যিহোবা	বলেন	আমি-উঠব	এখন	
H5375	H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

প্রভু বলেন, "আমি এখন উঠে দাঁড়াব এবং আমার মহত্ব দেখাব | এখন আমি মানুষের কাছে গুরুত্বপূর্ণ হয়ে উঠব |

תְּאַכְלֶם:	אֶשׂ	וַיִּקְרָא	חָזָק	וַיְלָרָא	חָזָק	וַיִּקְרָא	11
তোমাদেরকে-গ্রাস-করবে	আগুন	তোমাদের-আত্মা	খড়কুটা	তোমরা-প্রসব-করবে	খড়	তোমরা-গর্ভধারণ-করবে	
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

তোমরা অপ্রয়োজনীয় কাজ করেছ | সেই সব কাজ হল খড় এবং খড়কুটোর মতো | সেই সবার কোন মূল্য নেই | তোমাদের আত্মা আগুনের মত হবে এবং তা তোমাদের পোড়াবে |

ו	יְהוָה:	בְּאֵשׁ	כִּסְוֵיהֶם	קִרְצִים	שִׁיר	מִשְׁרָפוֹת	עָמִים	וְהָיָה	12
।	তাদেরকে-জ্বালানো-হবে	আগুনে	কাটা	কাঁটা	চূনের	দাহনের-জন্য	জনগণেরা	ও-হবে	
	H3341	H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

লোকদের পোড়ানো হবে যতক্ষণ না তাদের হাড় চুনে পরিণত হয় | লোকরা কাঁটা ও বুনো আগাছার মত দ্রুত পুড়ে যাবে |

וַיִּבְרָתִי:	קְרָבִים	וַיְדַע	עֲשִׂיתִי	אֲשַׁר	וַיִּקְרָא	שְׁמֵעָה	13
আমার-পরাক্রম	নিকটেরা	ও-জান	আমি-করেছি	যা	দূরেরা	শোন	
H1369	H7138	H3045			H7350	H8085	

“তোমরা দূর দেশের লোক আমার কর্মের কথা শোন, তোমরা যে সব লোকেরা আমার কাছে আছো তারা আমার ক্ষমতা সম্পর্কে জান।”

לָנוּ	יָנוּ	אִנּוּ	חַנּוּפִים	רָעָה	אֶחָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּתְרוּ	14
আমাদের-সাথে	প্রবাস-করতে-পারে	কে	ভণ্ডদের	কম্পন	ধরেছে	পাপীরা	সিয়োনে	ভয়-পেয়েছে	
		H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342	

:עוֹלָם	מוֹקְרֵי	לָנוּ	יָנוּ	מִי-	אוֹבְדֵי	שָׁ
চিরকালের	চিরকালের-জ্বালা	আমাদের-সাথে	প্রবাস-করতে-পারে	কে-	গ্রাসকারী	আগুনের
H5769	H4168			H4310	H0398	H0784

সিয়োনের পাপীরা তীত | যারা ভুল কাজ করেছিল তারা ভয়ে কাঁপছে | তারা বলছে, “এই ধ্বংসাত্মক আগুনের মধ্যে আমাদের কেউ কি বাঁচতে পারবে? এই অনন্ত আগুনের কাছে কে বাস করতে পারে?”

כַּפָּי	נָעַר	מַעֲשֵׂוֹת	בְּבִצְעַ	מֵאֵס	מִישְׁרִים	וְדָבַר	זָדִוֹת	הָלַךְ	15
তার-হাতগুলো	যে-ঝাড়ে	জুলুমের	লাভে	যে-অগ্রাহ্য-করে	সরলতায়	ও-যে-বলে	ধার্মিকতায়	যে-চলে	
H3709	H5287	H4642	H1215		H4339	H1696	H6666	H1980	

מִרְאֵוֹת	עֵינָיו	וְעַצְמֹ	רָמִים	מִשְׁמַעַ	אָזְנוֹ	אֶטְמָ	בְּשִׁחַר	מִתְמַדָּ
দেখা-থেকে	তার-চোখগুলো	ও-যে-বন্ধ-করে	রক্তের	শোনা-থেকে	তার-কান	যে-বন্ধ-করে	ঘুষের	ধরা-থেকে
H7200			H1818	H8085	H0241	H0331	H7810	H8551

:בָּרַע
মন্দে

ভালো সৎ মানুষরা অন্যের টাকায় লোভ দেয় না | তাই তারা ঐ আগুনের মধ্যেও বসবাস করতে পারবে | যে সব লোকেরা ঘুষ নেয় না, যারা অন্য লোককে খুন করার পরিকল্পনার কথা শুনতে চায় না, যারা খারাপ কাজের পরিকল্পনায় অংশগ্রহণ করে না |

:נִאֲמָנִים	מִימֵי	נָתַן	לְחָמוֹ	מִשְׁנֵבֹ	סְלָעִים	מִזְדָּוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הָוָה	16
নিশ্চিত	তার-জল	দেওয়া-হবে	তার-রুটি	তার-গড়	শৈলের	দুর্গগুলো	বাস-করবে	উচ্ছে	সে	
H0539	H4325	H5414	H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931	

তারাও উচ্চস্থানে নিরাপদে বাস করবে | উঁচু কেল্লার দ্বারা তারা সুরক্ষিত থাকবে | এই সব লোকদের কাছে সব সময় জল ও খাবার থাকবে |

:מִרְחֻקִים	אַרְצֵן	תְּרַאֲיִנָה	עֵינָיו	תַּחֲנוּנָה	בִּיפִי	מֶלֶךְ
দূরের	দেশ	তারা-দেখবে	তোমার-চোখগুলো	তোমার-চোখগুলো-দেখবে	তাঁর-সৌন্দর্যে	রাজাকে
H4801	H0776	H7200		H2372	H3308	H4428

তোমাদের চোখ রাজাকে তাঁর সৌন্দর্যে দেখতে পাবে | তোমরা অনেক দূরের সেই ভূখণ্ডটি দেখতে পাবে |

אַתָּה	סֹפֵר	אֵינָה	שֹׁלֵל	אֵינָה	סֹפֵר	אֵינָה	אֵימָה	יְהִינָה	לְבָבָה	18
-	লেখক	কোথায়	ওজনকারী	কোথায়	লেখক	কোথায়	ভয়কে	ধ্যান-করবে	তোমার-হৃদয়	
H0853		H0346	H8254	H0346		H0346	H0367	H1897		

:הַמִּנְדָּלִים
মিনারগুলোর
[H4026](#)

তোমরা তোমাদের অতীতের সমস্যার কথা ভাববে | তোমরা ভাববে, “কোথায় গেল সেই বিদেশীরা যারা কথা বললে তাদের কথা বুঝতাম না? কোথায় সেই ভিনদেশী কর্মী ও কর আদায়কারীর দল? কোথায় গেল সেই চররা যারা আমাদের প্রতিরক্ষা দুর্গগুলির গণনা করত? তারা সবাই চলে গিয়েছে।”

לְשׁוֹן	גְּלוֹעַ	מִשְׁמֹעַ	שָׁפָה	עֲמֻקָּי	עַם	תְּרַאֲהָ	לָא	נִוְעָ	עַם	אַתָּה	19
জিহ্বার	তোতলামি	শোনা-থেকে	ভাষার	গভীর	জনগণকে	তুমি-দেখবে	না	নির্লজ্জ	জনগণকে	-	
H3956	H3932	H8085	H8193	H6012		H7200	H3808	H3267		H0853	

:בִּינָה
বোধ
[H0998](#)

אֵין
নেই
[H0369](#)

তোমরা তোমাদের অতীতের সমস্যার কথা ভাববে | তোমরা ভাববে, “কোথায় গেল সেই বিদেশীরা যারা কথা বললে তাদের কথা বুঝতাম না? কোথায় সেই ভিনদেশী কর্মী ও কর আদায়কারীর দল? কোথায় গেল সেই চররা যারা আমাদের প্রতিরক্ষা দুর্গগুলির গণনা করত? তারা সবাই চলে গিয়েছে।”

שְׁאֵן	גְּנָה	יְרוּשָׁלַם	תְּרַאֲיָה	עֵינֵיךָ	מוֹעֲדֵנוּ	קְרִית	צִיּוֹן	תְּחָנָה	20
শান্তের	বাসস্থান	যিরূশালেমকে	দেখবে	তোমার-চোখগুলো	আমাদের-পর্বণলোর	নগরী	সিয়োনকে	তাকাও	
H7600		H3389	H7200		H4150	H7151	H6726	H2372	

בַּל-	קְבָלִי	וְכַל-	לְזָחַח	יְתָרְתִי	עָע	בַּל-	יִצְטִי	בַּל-	הָלָה
না-	তার-দড়িগুলো	ও-সমস্ত-	চিরকালের-জন্য	তার-খুটিগুলো	উঠানো-হবে	না-	নড়বে	না-	তাবু
H1077		H3605	H5331	H3489	H5265	H1077	H6813	H1077	H0168

יְחִידָה
ছিড়ে-যাবে
[H5423](#)

সিয়ানের দিকে তাকাও | এই শহরটি আমাদের ধর্মীয় ছুটির দিনের জন্য | জেরুশালেমের দিকে তাকাও যা একটি সুন্দর বিশ্রামের জায়গা | জেরুশালেম একটা তাবুর মতো যাকে কখনও সরানো যাবে না | যে পেরেকগুলি তাকে নির্দিষ্ট জায়গায় ধরে রেখেছে তাদের কখনও উপড়ে ফেলা যাবে না | তার দড়িগুলি কখনো ছিড়ে যাবে না |

רַחֲבִי	יְאִרִים	נְהָרִים	מְקוֹם-	לָנוּ	יְהוָה	אֶרְצֵךָ	שָׁמָּה	אִם-	כִּי	21
প্রশস্ত	নালাগুলোর	নদীগুলোর	স্থান-	আমাদের-জন্য	যিহোবা	মহিমাবিত	সেখানে	যদি-	কারণ	
H7342	H2975	H5104	H4725		H3068	H0117	H8033			

יַעֲבֹרְנוּ:	לָא	אֶרְצֵךָ	וְיָ	שִׁטִּי	אֶנִּי-	בּוֹ	תָּלַמְ	בַּל-	יָרִים
তাকে-পার-হবে	না	মহিমাবিত	ও-জাহাজ	দাঁড়ের	নৌকা-	তাতে	যাবে	না-	হাতের
	H3808	H0117	H6716	H7885	H0590		H3212	H1077	H3027

কারণ প্রভু সর্বশক্তিমান সেখানে রয়েছেন | এই দেশ ছোট ও বড় নদী বেষ্টিত জায়গা | কিন্তু এই নদীগুলিতে শত্রুর নৌকা বা শক্তিশালী জাহাজ থাকবে না | তোমরা যারা এই নৌকাগুলোতে কাজ করছ, তারা এই দড়িগুলি নিয়ে কাজ করা বন্ধ করে দিতে পারো | তোমরা মাস্তুলকে যথেষ্ট শক্তিশালী করতে পারো না | তোমরা তোমাদের পাল খুলতে পারবে না | কারণ প্রভু আমাদের বিচারক | প্রভু আমাদের বিধি প্রণেতা | প্রভুই আমাদের রাজা | তিনি আমাদের রক্ষা করেন | তাই তিনি আমাদের যথেষ্ট সম্পদ দেবেন | এমনকি পশু লোকেরা যুদ্ধ থেকে প্রচুর সম্পদ লাভ করবে |

הוא	מְלֶכְנוּ	יְהוָה	מִמְלַכְנוּ	יְהוָה	שֹׁפְטֵנוּ	יְהוָה	כִּי	22
তিনি	আমাদের-রাজা	যিহোবা	আমাদের-বিধানদাতা	যিহোবা	আমাদের-বিচারক	যিহোবা	কারণ	
H1931	H4428	H3068	H2710	H3068	H8199	H3068		

יִשְׁעֵנוּ
আমাদেরকে-উদ্ধার-করবেন
[H3467](#)

কারণ প্রভু সর্বশক্তিমান সেখানে রয়েছেন | এই দেশ ছোট ও বড় নদী বেষ্টিত জায়গা | কিন্তু এই নদীগুলিতে শত্রুর নৌকা বা শক্তিশালী জাহাজ থাকবে না | তোমরা যারা এই নৌকাগুলোতে কাজ করছ, তারা এই দড়িগুলি নিয়ে কাজ করা বন্ধ করে দিতে পারো | তোমরা মাস্তুলকে যথেষ্ট শক্তিশালী করতে পারো না | তোমরা তোমাদের পাল খুলতে পারবে না | কারণ প্রভু আমাদের বিচারক | প্রভু আমাদের বিধি প্রণেতা | প্রভুই আমাদের রাজা | তিনি আমাদের রক্ষা করেন | তাই তিনি আমাদের যথেষ্ট সম্পদ দেবেন | এমনকি পশু লোকেরা যুদ্ধ থেকে প্রচুর সম্পদ লাভ করবে |

טִי	שָׁרְפָה	בַּל-	תָּרַם	כִּן-	יְהוָה	בַּל-	קְבָלִי	שָׁנָה	23
পতাকা	তারা-খোলে	না-	তাদের-মাস্তুল	ভিত্তি-	তারা-শক্তিশালী-করে	না-	তোমার-দড়িগুলো	ঢিলা-হয়েছে	
H5251	H6566	H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203	

בָּ:	וְזָ	מִתְּ	מְרָ	שָׁלִ	רָ	קָ	אָ
লুট	তারা-লুট-করেছে	খোঁড়ারা	প্রচুর	লুট	-পর্যন্ত-	বাঁটা-হয়েছে	তখন
H0957	H0962	H6455	H4766	H7998	H5706		

কারণ প্রভু সর্বশক্তিমান সেখানে রয়েছেন | এই দেশ ছোট ও বড় নদী বেষ্টিত জায়গা | কিন্তু এই নদীগুলিতে শত্রুর নৌকা বা শক্তিশালী জাহাজ থাকবে না | তোমরা যারা এই নৌকাগুলোতে কাজ করছ, তারা এই দড়িগুলি নিয়ে কাজ করা বন্ধ করে দিতে পারো | তোমরা মাস্তুলকে যথেষ্ট শক্তিশালী করতে পারো না | তোমরা তোমাদের পাল খুলতে পারবে না | কারণ প্রভু আমাদের বিচারক | প্রভু আমাদের বিধি প্রণেতা | প্রভুই আমাদের রাজা | তিনি আমাদের রক্ষা করেন | তাই তিনি আমাদের যথেষ্ট সম্পদ দেবেন | এমনকি পশু লোকেরা যুদ্ধ থেকে প্রচুর সম্পদ লাভ করবে |

עוֹן:	אֲשָׁא	בָּרָא	הַשָּׁבַע	הַעֲמָ	הַלִּיטָה	שָׁבַן	יֵאמְרָה	וּבְלִי	24
পাপ	ক্ষমাপ্রাপ্ত	তাতে	যারা-বাস-করে	জনগণ	আমি-অসুস্থ	যে-বাস-করে	বলবে	ও-না-	
H5771	H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

সেখানে বাস করা কোনও লোকই বলবে না যে “আমি রুগ্ন।” পাপমুক্ত লোকরাই সেখানে বাস করবে।